

GASPARDO

MOD. HP-HL-HI



Sarchiatrice universale pieghevole, per mais, barbabietole, girasole, soie e orticole.



Folding universal hoeing machine for corn, beets, sunflowers, soy and general agricultural use.



Bineuse universelle pliante pour le maïs, les betteraves, le tournesol, le soja, les légumes.




Klappbare Universalhackmaschine für Mais, Zuckerrüben, Sonnenblumen, Sojabohnen und für den Gemüseanbau.



Escarificadora universal plegable, para maíz, remolachas, girasol, soja y hortalizas.


MOD. **HP-HL-HI**

 Per la tecnica costruttiva d'avanguardia e la qualità dei materiali impiegati, nel rispetto della tradizione Gaspardo, le sarchiatrici **HP-HI-HL** sono macchine che si propongono sul mercato con ampie capacità operative.

Leggere, maneggevoli, robuste e versatili, qualità che consentono di affrontare con disinvoltura colture a fila stretta e con efficacia i terreni più difficili.

Si distinguono per i telai:

Telaio pieghevole per **HP**, pieghevole idraulico per **HI**, rigido per **HL**.
Varie combinazioni di utensili operatori e possibilità di tramoggia spandiconcime per i tre modelli.


 Following a long-standing tradition of using top-quality materials and avant-garde techniques in the construction of its equipment, Gaspardo has created the **HL** hoeing machine: a specialised tool with a high degree of operating potential.

The **HL** is light, easy to handle, sturdy and versatile - qualities that enable narrow rows of crops to be handled with ease, hand difficult terrain to be tackled with great effectiveness.

The range includes the following frames:

Folding for **HP**, hydraulically folding for **HI**, rigid for **HL**.


There are various combinations of soil working tools and a fertilizer spreading hopper can be fitted on all three models.

 Alliant des techniques constructives d'avantgarde à des matériaux de qualité, dans le respect de la tradition Gaspardo, la bineuse **HL** se présente sur le marché comme une machine dotée de grandes capacités. A la fois légère, maniable, robuste et adaptable, la bineuse **HL** est donc tout à fait indiquée pour les cultures à rang serré. En outre, ses qualités lui permettent de travailler efficacement sur les terrains les plus difficiles.

Les bâtis qui les distinguent:

Pliant pour **HP**, pliant hydraulique pour **HI**, rigide pour **HL**.

Diverses combinaisons d'outils et possibilité de monter une trémie épandeuse d'engrais pour les trois modèles.


 Die Hackmaschine **HL** bietet dank auf den neusten Stand der Technik gebrachter Fertigungstechnik und Einsatz hochwertiger Werkstoffe, wie es bei Gaspardo zur Tradition geworden ist, vielseitige Einsatzmöglichkeiten.

Ein leicht bedienbares, robustes und vielseitiges Gerät mit geringem Gewicht, daß Ihnen erlaubt, das Feld auch bei geringem Reihenabstand und schwierigen Böden problemlos zu bearbeiten.

Die Geräte unterscheiden sich durch das Fahrgestell:

Aufklappbarer Rahmen für die **HP**, hydraulischer Rahmen für die **HI** und starre Rahmen für die **HL**.

Verschiedene Werkzeugkombinationen und möglicher Anbau von Trichtern für Düngerstreuer für die drei Modelle.

 Por sus técnicas constructivas de vanguardia y la calidad de los materiales utilizados, siempre al paso con la tradición Gaspardo, la escarificadora **HL** es una máquina que se propone en el mercado con sus amplias posibilidades operativas.

Ligera, manejable, robusta y versátil, cualidades éstas que consienten realizar con facilidad los cultivos en hileras estrechas y con eficacia en los terrenos más difíciles.

Se caracterizan por sus chásis:

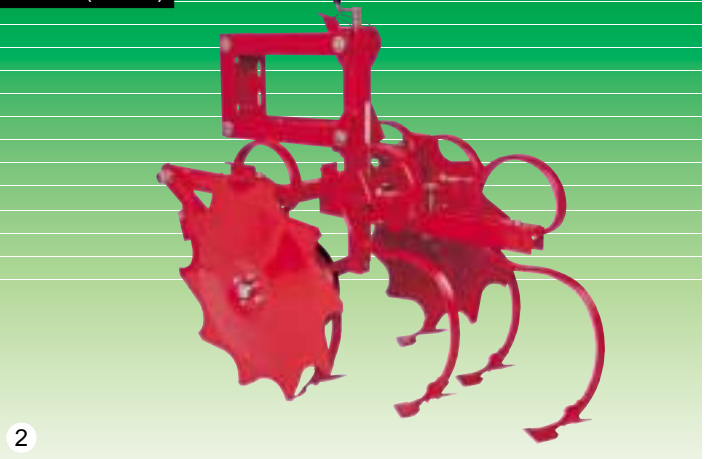
Chásis plegable para **HP**, plegable hidráulico para **HI**, rígido para **HL**.

Varias combinaciones de herramientas de trabajo y posibilidad de tolva distribuidora de abonos para los tres modelos.

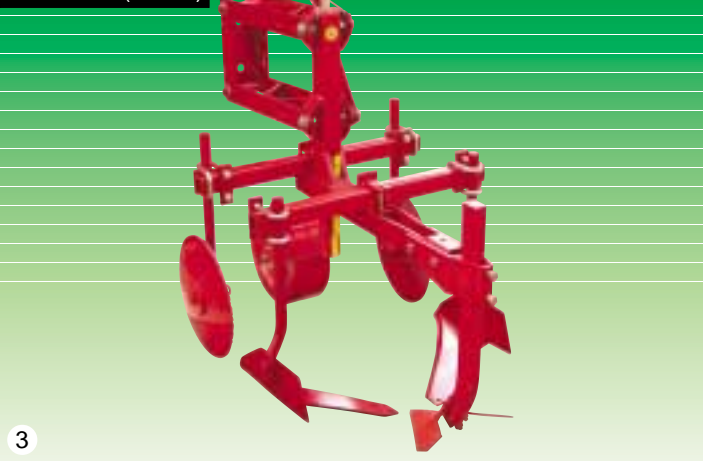
5MP (75 cm)



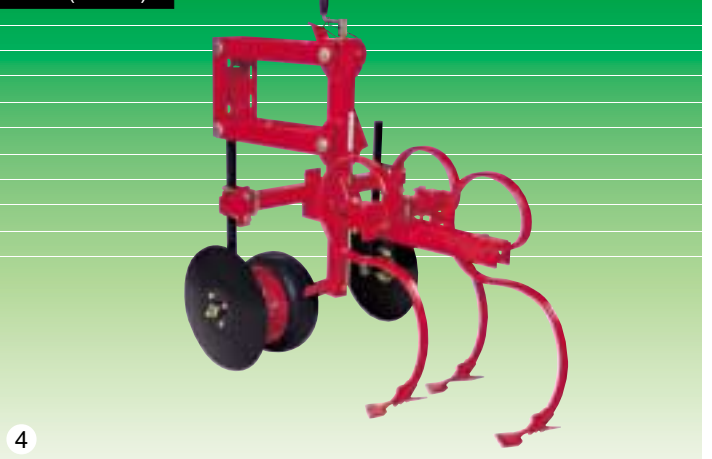
5MDD (75 cm)



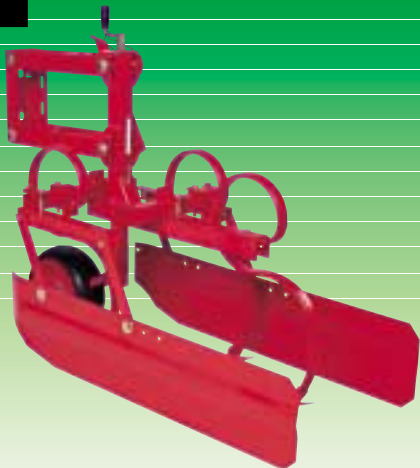
3ZD Mais (75 cm)



3MD (75 cm)



3MP (45 cm)



5

- ① 1) Elemento sarchiante a 5 molle / protezioni
- 2) Elemento sarchiante a 5 molle / protezioni a disco (optional)
- 3) Elemento sarchiante a 3 zappe / 2 dischi
- 4) Elemento sarchiante a 3 molle / 2 dischi
- 5) Elemento sarchiante a 3 molle / protezioni
- 6) Elemento sarchiante a 3 molle / protezioni a disco
- 7) Elemento sarchiante a 3 zappe / 2 dischi

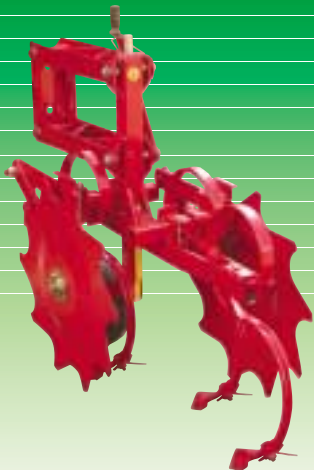
- ② 1) Hoeing element with 5 springs / plant protectors
- 2) Hoeing element with 5 springs / disc-type plant protectors (optional)
- 3) Hoeing element with 3 hoes / 2 discs
- 4) Hoeing element with 3 springs / 2 discs
- 5) Hoeing element with 3 springs / plant protectors
- 6) Hoeing element with 3 springs / disc-type plant protectors
- 7) Hoeing element with 3 hoes / 2 discs

- ③ 1) Élément bineur à 5 ressort / protections
- 2) Élément bineur à 5 ressort / protections à disque (en option)
- 3) Élément bineur à 3 houes / 2 disques
- 4) Élément bineur à 3 ressort / 2 disques
- 5) Élément bineur à 3 ressort / protections
- 6) Élément bineur à 3 ressort / protections à disque
- 7) Élément bineur à 3 houes / 2 disques

- ④ 1) Hackaggregat mit 5 Federzinken - 2 Schutzbleche
- 2) Hackaggregat mit 5 Federzinken - 2 gezackte Schutzscheiben (auf Anfrage)
- 3) Hackaggregat mit 3 Hacken - 2 Scheiben
- 4) Hackaggregat mit 3 Federn - 2 Scheiben
- 5) Hackaggregat mit 3 Federn - 2 Schutzbleche
- 6) Hackaggregat mit 3 Federzinken - 2 gezackte Schutzscheiben
- 7) Hackaggregat mit 3 Hacken - 2 Scheiben

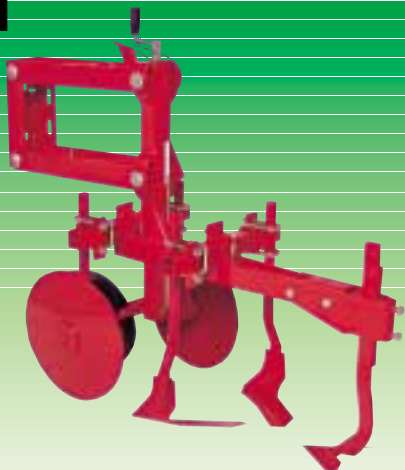
- ⑤ 1) Elemento escarificador de 5 resortes / protectores
- 2) Elemento escarificador de 5 resortes / protectores de disco (opcional)
- 3) Elemento escarificador de 3 azadas / 2 discos
- 4) Elemento escarificador de 3 resortes / 2 discos
- 5) Elemento escarificador de 5 resortes / protectores
- 6) Elemento escarificador de 3 resortes / protectores de disco
- 7) Elemento escarificador de 3 azadas / 2 discos

3MDD (45 cm)



6

3ZD (45 cm)



7



MOD. **HL**

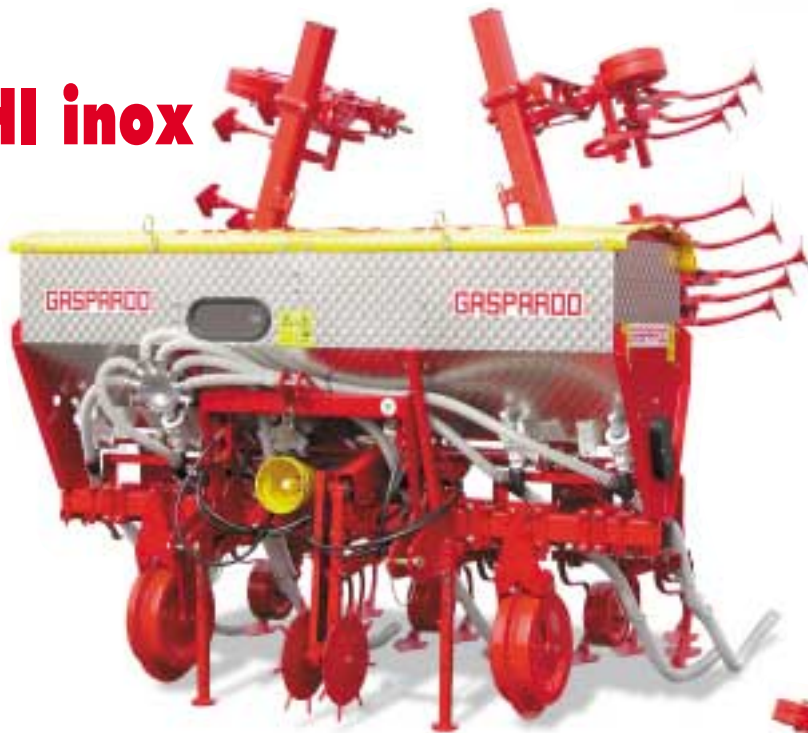


MOD. **HP**





MOD. **HI inox**







12



13



14



15



16



17



- (IT) 8) Spandiconcime
 9) Spandiconcime MINIMAX (brevettato)
 10) Ruota trasmissione spandiconcime
 11) Caricamento concime, su HI dotata di telo copritramoggia (accessorio)
 12) Ruote portanti
 13) Regolazione centralizzata dosatore concime MINIMAX
 14) Scaletta e pedana per l'accesso alla tramoggia (accessorio)
 15) Rincalzatore (accessorio)
 16) Distributore pneumatico del concime
 17) Particolare dei due cilindri idraulici per la chiusura e apertura del telaio. - Gruppo pompa di soffiaggio per il trasporto pneumatico del concime

- (EN) 8) Fertilizers
 9) MINIMAX (patented) Fertilizers
 10) Fertilizer drive wheel
 11) Fertiliser loading on HI fitted with hopper cover (optional)
 12) Machine support wheel
 13) Centralized setting fertilizer doser MINIMAX
 14) Ladder and platform for hopper access (optional)
 15) Ridging plow (optional)
 16) Pneumatic distributor fertilizer
 17) Detail of the two hydraulic cylinders for opening and closing the chassis. - Blowing pump unit for pneumatic transportation of fertilizer

- (FR) 8) Trémie épandeur d'engrais
 9) Trémie épandeur d'engrais MINIMAX (breveté)
 10) Entraînement fertiliseur
 11) Chargement d'engrais sur trémie avec bâche (en option)
 12) Roue de support
 13) Réglage centralisé doseur engrais MINIMAX
 14) Echelle et plate-forme pour l'accès à la trémie (en option)
 15) Butteuse (en option)
 16) Distributeur pneumatique de engrais
 17) Détail des deux cylindres hydrauliques pour la fermeture et l'ouverture du châssis - Groupe pompe de soufflage pour le transport pneumatique de engrais

- (D) 8) Düngestreuer
 9) Düngestreuer MINIMAX (patentiert)
 10) Antriebsrad
 11) Düngerbefüllung bei Behälter mit Plane (Zubehör) Trittbrett mit Aufstieg für den Zugang zum
 12) Stützräder
 13) Zentrale Verstellung der Minimax-Dosierer
 14) Düngerebehälter (Zubehör)
 15) Häufelpflug (zubehör)
 16) Dosiergerät pneumatischen düngestreuer
 17) Detail der Zwei Hydraulikzylinder für das Schliessen und Öffnen des Rahmens. - Gebläse zur pneumatischen Düngerttransportunterstützung

- (ES) 8) Abonadora
 9) Abonadora MINIMAX (patentado)
 10) Rueda de transmisión de abonadora
 11) Carga de abono, HI con dotación de tela cubre-tolva (accesorios)
 12) Ruedas deportada
 13) Regolazione centralizzata dosatore concime MINIMAX
 14) Escalera y plataforma para el acceso a la tolva (accesorios)
 15) Rencalzador (accesorios)
 16) Distribuidor neumático del abono
 17) Detalle de los dos cilindros hidráulicos para el cierre y la apertura del chasis. - Grupo bomba de soplado para el transporte neumático del abono

DOTAZIONE ED ACCESSORI: Regolazione elemento con manovella e ruota in ferro
 • Protezioni piante (per versioni a molle) • Ruote d'appoggio regolabili (per HI) • Spandiconcime pneumatico (per modello HI)

Guida automatica (escluso mod. HI) • Ruota in gomma per elemento • Protezione piante a disco dentato • Reincalzatore a dischi regolabili • Trasmissione spandiconcime a cardano (per HP-HL) • Dischi direzionali (coppia) • Kit gruppo idraulico per la chiusura del telaio (mod. HP)

NOTA: Per il mod. HL (telaio rigido) le molteplici composizioni possibili (n° di file, interfila, ecc.) originano variabili (larghezza, peso, potenza richiesta, ecc.); pertanto si consiglia di interpellare la GASPARDO Seminatrici per qualsiasi chiarimento

ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Adjustment of hoeing element by crank and iron wheel • Plant protection system (for spring-type models) • Adjustable stabiliser wheels (for model HI) • Pneumatic fertilizer spreader (for model HI)

Automatic guide (not available on model HI) • Hoeing element with rubber wheel • Cogged plant protection disc • Ridger with adjustable wings • Transmission equipped with universal joint for use with fertilizer spreader (for HP-HL) • Directional disks (pair) • Hydraulic unit kit for closing the chassis (mod. HP)

NOTE: The many possible compositions (number of rows, inter-row, etc.) of mod. HL (rigid frame) give rise to variables (width, weight, required power, etc.). Contact «GASPARDO Seminatrici» for any explanation if in doubt

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES: Réglage de l'élément bineur grâce à une manivelle et à une roue en fer • Protections pour les plantes (pour les versions à ressorts) • Roues d'appui réglables (pour la version HI) • Epandeur d'engrais pneumatique (pour modèle HI)

Guidage automatique (à l'exception de la version HI) • Roue en caoutchouc pour l'élément bineur • Protection à disque denté pour les plantes • Buttoir à ailes réglables • Transmission du distributeur d'engrais par cardan (pour HP-HL) • Disques guide (une paire) • Kit groupe hydraulique pour la fermeture du châssis (mod. HP)

REMARQUE: Pour le mod. HL (bâti rigide) les multiples combinaisons possibles (n° de rangs, inter-rang, etc.) donnent lieu à des variables (largeur, poids, puissance demandée, etc.) nous vous recommandons de contacter "GASPARDO Seminatrici" pour tout complément d'information

AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE: Aggregateinstellung mit Handrad und Eisenrad • Pflanzenschutz (bei mit Feder ausgerüsteten Modellen) • Regelbare Auflageräder (bei hydraulischem Klapprahmen HI) • Pneumatischer Düngerstreuer (für das Modell HI)

Automatische Bedienung (ausgeschlossen Modell HI) • Gummirad pro Aggregat • Pflanzenschutz mit Zahnscheibe • Häufel mit regelbaren Flügeln • Düngerstreuer-Kardantrieb (für HP-HL) • Richtungsscheiben (paarweise) • Kit Hydraulikaggregat zum Schliessen des Rahmens (Mod. HP)

ANMERKUNG: Für das Mod. HL (starrer Rahmen) führen die vielfältigen möglichen Kombinationen (Reihenzahl, Reihenabstand, etc.) zu verschiedenen Variablen (Breite, Gewicht, erforderliche Leistung, etc.) Daher sollten Sie sich für alle Erläuterungen an die GASPARDO Drillmaschinen wenden

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Regulación del elemento por manivela y rueda de hierro • Protectores de las plantas (para versiones de resortes) • Ruedas de apoyo regulables (para la versión HI) • Distribuidora de abonos neumática (para modelo HI)

Dirección automática (excluyendo la versión HI) • Rueda de goma para los elementos • Protector de las plantas de disco dentado • Recalzador de alas regulables • Transmisión por cardán abonadora (para HP-HL) • Discos direccionales (par) • Kit grupo hidráulico para el cierre del chasis (mod. HP)

NOTA: Para el mod. HL (Châsis rigido) las múltiples composiciones posibles (n° de hileras, interhileras, etc.) originan variables (ancho, peso, potencia requerida, etc.) por lo tanto aconsejamos ponerse en contacto con la firma "GASPARDO Sembradoras" para solicitar ulteriores informaciones

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	HP		HI*		HL	
						4 file cm 75	6 file 45 cm	6 file 75 cm	8 file 45 cm	6 file 75 cm	6 file 45 cm
Larghezza telaio chiuso	Width of machine (closed)	Largeur du châssis (fermé)	Rahmenbreite (geschlossen)	Anchura bastidor (cerrado)	m feet	2,50 8-2"		2,50 8-2"		5,00 16-4"	3,25 10-6"
Larghezza di lavoro	Working width	Largeur de travail	Arbeitsbreite	Anchura de trabajo	m feet	3,00 10	2,70 8-10"	4,50 14-9"	3,60 11-10"	5,00 16-4"	3,25 10-6"
Capacità serbatoio concime	Capacity of fertiliser tank	Capacité du réservoir d'engrais	Düngerbehälter-Fassungsvermögen	Capacidad depósito abono	l.	320 (400)		785		320	
Peso a vuoto	Unloaded weight	Poids à vide	Leergewicht	Peso en vacío	Kg lb	550 1212	630 1389	920 2028	950 2094	535 1177	470 1034
Potenza richiesta	Power required	Puissance requise	Leistungsbedarf	Potencia requerida	HP kW	60 44		80 59		60-80 44 - 59	

(* È prevista una versione 4 f. 75 cm. senza spandiconcime pneumatico, con o senza chiusura idraulica. / There is a 4 f. 75 cm. version without pneumatic fertilizer spreader, with or without hydraulic closing mechanism. / Une version 4 f. 75 cm. est prévue sans épandeur d'engrais pneumatique, avec ou sans fermeture hydraulique. / Es ist eine Version 4 f. 75 cm. ohne pneumatischen Düngerstreuer mit oder ohne hydraulischen Verschluss vorgesehen. / Se ofrece una versión 4 f. 75 cm. sin abonadora neumática, con o sin cierre hidráulico.

() Capacità con unica tramoggia () Capacity with a single hopper () Capacité avec une seule trémie () Kapazität mit einem einzigem Trichter () Capacidad con una tolva



Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"
 For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards.
 Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.
 Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.
 En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:

GASPARDO

GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.
 Via Mussons, 7
 I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
 Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425
 e-mail: gaspardo@gaspardo.it
<http://www.gaspardo.it>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
 Äußere Nürnberger Straße 5
 D - 91177 THALMÄSSING
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
 1, rue de Merignan ZA
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
 France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
 Calle Cabernet n° 10
 Poligono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - BARCELONA
 Tel. +34 93.81.99.058
 Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO USA
 1300, 19 STREET
 SUITE 120
 EAST MOLINE IL 61244
 Ph. +1 309 7559355
 Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc